



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 December 2010
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Сорок четвертая сессия

Вена, 27 июня – 15 июля 2011 года

Проект пересмотренного текста Типового закона

Записка Секретариата

1. В приложение I к настоящей записке включена таблица, отражающая содержание проекта пересмотренного Типового закона, подготовленного в ходе девятнадцатой сессии Рабочей группы I ЮНСИТРАЛ (Закупки) (Вена, 1-5 ноября 2010 года) ("проект пересмотренного Типового закона"), с указанием соответствий между статьями проекта пересмотренного Типового закона и положениями Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг 1994 года ("Типовой закон 1994 года").
2. В приложении II к настоящей записке приводится таблица соответствий между статьями Типового закона 1994 года и положениями проекта пересмотренного Типового закона.
3. Проект пересмотренного Типового закона содержится в добавлениях 1-8 к настоящей записке.



Приложение I

Содержание проекта пересмотренного Типового закона с указанием соответствий между статьями проекта пересмотренного Типового закона и положениями Типового закона 1994 года

Статья проекта пересмотренного Типового закона	Соответствующие положения Типового закона 1994 года, где это применимо
Преамбула	Преамбула
Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Статьи 1-25	
Статья 1. Сфера применения	Статья 1. Сфера применения
Статья 2. Определения	Статья 2. Определения
Статья 3. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок (, и межправительственные соглашения в пределах (данного государства))	Статья 3. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [, и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]
Статья 4. Подзаконные акты о закупках	Статья 4. Подзаконные акты о закупках
Статья 5. Опубликование правовых документов	Статья 5. Доступность для общественности правовых документов о закупках
Статья 6. Информация о возможных предстоящих закупках (новые положения)	
Статья 7. Сообщения в процессе закупок	Статья 9. Форма сообщений
Статья 8. Участие поставщиков или подрядчиков	Статья 8. Участие поставщиков (подрядчиков)
Статья 9. Квалификационные данные поставщиков и подрядчиков	Статья 6. Квалификационные данные поставщиков (подрядчиков) Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, представляемых поставщиками (подрядчиками)
Статья 10. Правила, касающиеся описания объекта закупок и условий договора о закупках или рамочного соглашения	Статья 16. Правила, касающиеся описания товаров (работ) или услуг
Статья 11. Правила, касающиеся критериев и процедур оценки (новые положения, основывающиеся на тексте 1994 года)	Статьи 27 (е), 34 (4), 38 (m), 39 и 48 (3)

Статья проекта пересмотренного Типового закона	Соответствующие положения Типового закона 1994 года, где это применимо
Статья 12. Правила, касающиеся оценки стоимости закупок (новые положения)	
Статья 13. Правила, касающиеся языка документации	Статья 17. Язык Статья 29. Язык тендерных заявок
Статья 14. Правила, касающиеся порядка, места и окончательного срока подачи заявок на предквалификационный или предварительный отбор или направления представлений (новые положения, основывающиеся на тексте 1994 года)	Статьи 7 (3) (a) (iv) и 30 (1)-(4)
Статья 15. Разъяснения и изменения тендерной документации	Статья 28. Разъяснения и изменения тендерной документации
Статья 16. Тендерное обеспечение	Статья 32. Обеспечение тендерных заявок
Статья 17. Предквалификационные процедуры	Статья 7. Предквалификационные процедуры. Также положения, касающиеся предквалификационных процедур, в статьях 23, 24 и 25
Статья 18. Отмена закупок	Статья 12. Отклонение всех тендерных заявок, предложений, офферт или котировок
Статья 19. Отклонение представлений с аномально заниженной ценой (новые положения)	
Статья 20. Отстранение поставщика или подрядчика от участия в процедурах закупок на основании подкупа со стороны поставщика или подрядчика, несправедливого конкурентного преимущества или коллизии интересов	Статья 15. Подкуп со стороны поставщиков (подрядчиков)
Статья 21. Акцепт выигравшего представления и вступление в силу договора о закупках	Статья 13. Вступление в силу договора о закупках Статья 36. Акцепт тендерной заявки и вступление в силу договора о закупках
Статья 22. Публичное уведомление о решениях о заключении договоров о закупках и рамочных соглашениях	Статья 14. Публичное уведомление о решениях о заключении договоров о закупках

Статья проекта пересмотренного Типового закона	Соответствующие положения Типового закона 1994 года, где это применимо
Статья 23. Конфиденциальность	Статьи 45, 48 (7) и 49 (3)
Статья 24. Документальный отчет о процедурах закупок	Статья 11. Отчет о процедурах закупок
Статья 25. Кодекс поведения (новые положения)	
Глава II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПРИВЛЕЧЕНИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ И УВЕДОМЛЕНИЯ О ЗАКУПКАХ Статьи 26-34	Глава II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
Раздел I. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ Статьи 26-31	
Статья 26. Методы закупок (новые положения)	
Статья 27. Общие правила, применимые к выбору метода закупок	Статья 18. Методы закупок
Статья 28. Условия использования методов закупок согласно главе IV настоящего Закона (торги с ограниченным участием, запрос котировок и запрос предложений без проведения переговоров)	Статьи 20 и 21
Статья 29. Условия использования методов закупок согласно главе V настоящего Закона (двухэтапные торги, запрос предложений с проведением диалога, запрос предложений с проведением последовательных переговоров, конкурентные переговоры и закупки из одного источника)	Статьи 19 и 22
Статья 30. Условия использования электронного реверсивного аукциона (новые положения)	
Статья 31. Условия использования процедуры рамочного соглашения (новые положения)	

Статья проекта пересмотренного Типового закона	Соответствующие положения Типового закона 1994 года, где это применимо
Раздел II. ПРИВЛЕЧЕНИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ И УВЕДОМЛЕНИЯ О ЗАКУПКАХ Статьи 32-34 (новые положения, основывающиеся на соответствующих положениях Типового закона 1994 года)	
Статья 32. Привлечение представлений при использовании открытых торгов, двухэтапных торгов и при закупках с помощью электронного реверсивного аукциона	Статья 24. Процедуры привлечения тендерных заявок или заявок на предквалификационный отбор
Статья 33. Привлечение представлений при торгах с ограниченным участием, запросе котировок, конкурентных переговорах и закупках из одного источника. Требование о заблаговременном уведомлении о закупках	Статьи 47 (1) и (2), 49 (1), 50 (1) и 51
Статья 34. Привлечение представлений при использовании процедур запроса предложений	Статьи 37 и 48 (1) и (2)
Глава III. ОТКРЫТЫЕ ТОРГИ Статьи 35-43	Глава III. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ
Статья 35. Процедуры привлечения тендерных заявок	Статья 24. Процедуры привлечения тендерных заявок или заявок на предквалификационный отбор
Статья 36. Содержание приглашения к участию в торгах	Статья 25. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предквалификационному отбору (пункт 1)
Статья 37. Предоставление тендерной документации	Статья 26. Предоставление тендерной документации
Статья 38. Содержание тендерной документации	Статья 27. Содержание тендерной документации
Статья 39. Представление тендерных заявок	Статья 30. Представление тендерных заявок (пункты 5 и 6)
Статья 40. Срок действия тендерных заявок; изменение и отзыв тендерных заявок	Статья 31. Срок действия, изменение и отзыв тендерных заявок
Статья 41. Вскрытие тендерных заявок	Статья 33. Вскрытие тендерных заявок

Статья проекта пересмотренного Типового закона	Соответствующие положения Типового закона 1994 года, где это применимо
Статья 42. Рассмотрение и оценка тендерных заявок	Статья 34. Рассмотрение, оценка и сопоставление тендерных заявок
Статья 43. Запрещение переговоров с поставщиками или подрядчиками	Статья 35. Запрещение переговоров с поставщиками (подрядчиками)
Глава IV. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ С ОГРАНИЧЕННЫМ УЧАСТИЕМ, ЗАПРОСА КОТИРОВОК И ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЙ БЕЗ ПРОВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ Статьи 44-46	Глава IV, статья 42 и другие соответствующие положения; и глава V, статьи 47 и 50
Статья 44. Торги с ограниченным участием	Статья 47. Торги с ограниченным участием
Статья 45. Запрос котировок	Статья 50. Запрос котировок
Статья 46. Запрос предложений без проведения переговоров	Статья 42. Процедура отбора без проведения переговоров и другие соответствующие положения главы IV. Основной метод закупок услуг
Глава V. ПРОЦЕДУРЫ ДВУХЭТАПНЫХ ТОРГОВ, ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ПРОВЕДЕНИЕМ ДИАЛОГА, ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ПРОВЕДЕНИЕМ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ, КОНКУРЕНТНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ И ЗАКУПОК ИЗ ОДНОГО ИСТОЧНИКА Статьи 47-51	Глава IV, статьи 43 и 44 и другие соответствующие положения; глава V, статьи 46, 48, 49 и 51
Статья 47. Двухэтапные торги	Статья 46. Двухэтапные торги
Статья 48. Запрос предложений с проведением диалога	Статья 43. Процедура отбора путем проведения одновременных переговоров Статья 48. Запрос предложений
Статья 49. Запрос предложений с проведением последовательных переговоров	Статья 44. Процедура отбора путем проведения поочередных переговоров
Статья 50. Конкурентные переговоры	Статья 49. Конкурентные переговоры
Статья 51. Закупки из одного источника	Статья 51. Закупки из одного источника

Статья проекта пересмотренного Типового закона	Соответствующие положения Типового закона 1994 года, где это применимо
Глава VI. ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕВЕРСИВНЫЕ АУКЦИОНЫ Статьи 52-56 (новые положения)	
Статья 52. Процедуры привлечения к участию в закупках, проводимых с помощью электронного реверсивного аукциона	
Статья 53. Процедуры привлечения к участию в процедурах закупок, предусматривающих проведение электронного реверсивного аукциона в качестве одного из этапов принятия решения о заключении договора о закупках	
Статья 54. Регистрация участников электронного реверсивного аукциона и сроки проведения аукциона	
Статья 55. Требования в ходе электронного реверсивного аукциона	
Статья 56. Требования после электронного реверсивного аукциона	
Глава VII. ПРОЦЕДУРЫ РАМОЧНЫХ СОГЛАШЕНИЙ Статьи 57-62 (новые положения)	
Статья 57. Решение о заключении закрытого рамочного соглашения	
Статья 58. Требования закрытых рамочных соглашений	
Статья 59. Оформление открытого рамочного соглашения	
Статья 60. Требования открытых рамочных соглашений	
Статья 61. Второй этап процедуры рамочного соглашения	

Статья проекта пересмотренного Типового закона	Соответствующие положения Типового закона 1994 года, где это применимо
Статья 62. Недопущение существенных изменений в течение срока действия рамочного соглашения	
Глава VIII. ОСПАРИВАНИЕ И АПЕЛЛЯЦИЯ Статьи 63-69	Глава VI. Обжалование
Статья 63. Право на оспаривание и апелляцию	Статья 52. Право на обжалование
Статья 64. Последствия подачи ходатайства о пересмотре или обжаловании или апелляции (новые положения)	
Статья 65. Ходатайство о пересмотре, направляемое закупающей организации	Статья 53. Обжалование в закупающей организации (или утверждающем органе); Статья 55. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур обжалования в соответствии со статьей 53 [и статьей 54], пункты 1 и 3; и Статья 56. Приостановление процедур закупок
Статья 66. Ходатайство об обжаловании или апелляции в независимом органе	Статья 54. Обжалование в административном порядке; Статья 55. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур обжалования в соответствии со статьей 53 [и статьей 54], пункты 1 и 3; и Статья 56. Приостановление процедур закупок
Статья 67. Права участников процедур оспаривания или апелляции	Статья 55. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур обжалования в соответствии со статьей 53 [и статьей 54], пункт 2
Статья 68. Конфиденциальность в рамках процедур оспаривания и апелляции	Статья 55. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур обжалования в соответствии со статьей 53 [и статьей 54] (пункт 3, последнее предложение)
Статья 69. Обжалование в судебном порядке	Статья 57. Обжалование в судебном порядке

Приложение II

Таблица соответствий между статьями Типового закона 1994 года и положениями проекта пересмотренного Типового закона

Статья Типового закона 1994 года	Соответствующие положения проекта пересмотренного Типового закона
Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Статья 1. Сфера применения	Статья 1. Сфера применения
Статья 2. Определения	Статья 2. Определения
Статья 3. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [, и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]	Статья 3. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок (, и межправительственные соглашения в пределах (данного государства))
Статья 4. Подзаконные акты о закупках	Статья 4. Подзаконные акты о закупках
Статья 5. Доступность для общественности правовых документов о закупках	Статья 5. Опубликование правовых документов
Статья 6. Квалификационные данные поставщиков (подрядчиков)	Статья 9. Квалификационные данные поставщиков и подрядчиков
Статья 7. Предквалификационные процедуры Статья 7 (3) (a) (iv)	Статья 17. Предквалификационные процедуры Статья 14. Правила, касающиеся порядка, места и окончательного срока подачи заявок на предквалификационный или предварительный отбор и направления представлений
Статья 8. Участие поставщиков (подрядчиков)	Статья 8. Участие поставщиков или подрядчиков
Статья 9. Форма сообщений	Статья 7. Сообщения в процессе закупок
Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, представляемых поставщиками (подрядчиками)	Статья 9. Квалификационные данные поставщиков и подрядчиков (пункт 7)
Статья 11. Отчет о процедурах закупок	Статья 24. Документальный отчет о процедурах закупок
Статья 12. Отклонение всех тендерных заявок, предложений, оферт или котировок	Статья 18. Отмена закупок

Статья Типового закона 1994 года	Соответствующие положения проекта пересмотренного Типового закона
Статья 13. Вступление в силу договора о закупках	Статья 21. Акцепт выигравшего представления и вступление в силу договора о закупках
Статья 14. Публичное уведомление о решениях о заключении договоров о закупках	Статья 22. Публичное уведомление о решениях о заключении договоров о закупках и рамочных соглашений
Статья 15. Подкуп со стороны поставщиков (подрядчиков)	Статья 20. Отстранение поставщика или подрядчика от участия в процедурах закупок на основании подкупа со стороны поставщика или подрядчика, несправедливого конкурентного преимущества или коллизии интересов
Статья 16. Правила, касающиеся описания товаров (работ) или услуг	Статья 10. Правила, касающиеся описания объекта закупок и условий договора о закупках или рамочного соглашения
Статья 17. Язык	Статья 13. Правила, касающиеся языка документации
Глава II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	Глава II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПРИВЛЕЧЕНИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ И УВЕДОМЛЕНИЯ О ЗАКУПКАХ
Статья 18. Методы закупок	Статья 27. Общие правила, применимые к выбору метода закупок
Статья 19. Условия использования процедур двухэтапных торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров	Статья 29. Условия использования методов закупок согласно главе V настоящего Закона (двухэтапные торги, запрос предложений с проведением диалога, запрос предложений с проведением последовательных переговоров, конкурентные переговоры и закупки из одного источника)
Статья 20. Условия использования торгов с ограниченным участием	Статья 28. Условия использования методов закупок согласно главе IV настоящего Закона (торги с ограниченным участием, запрос котировок и запрос предложений без проведения переговоров)
Статья 21. Условия использования запроса котировок	Статья 28. Условия использования методов закупок согласно главе IV настоящего Закона (торги с ограниченным участием, запрос котировок и запрос предложений без проведения переговоров)

Статья Типового закона 1994 года	Соответствующие положения проекта пересмотренного Типового закона
Раздел II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК	Раздел II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК
Статья 29. Язык тендерных заявок	Статья 13. Правила, касающиеся языка документации
Статья 30. Представление тендерных заявок Пункты 1-4 Пункты 5 и 6	Статья 14. Правила, касающиеся порядка, места и окончательного срока подачи заявок на предквалификационный или предварительный отбор или направления представлений Статья 39. Представление тендерных заявок
Статья 31. Срок действия, изменение и отзыв тендерных заявок	Статья 40. Срок действия тендерных заявок; изменение и отзыв тендерных заявок
Статья 32. Обеспечение тендерных заявок	Статья 16. Тендерное обеспечение
Раздел III. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК	Раздел III. ОЦЕНКА ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК
Статья 33. Вскрытие тендерных заявок	Статья 41. Вскрытие тендерных заявок
Статья 34. Рассмотрение, оценка и сопоставление тендерных заявок	Статья 42. Рассмотрение и оценка тендерных заявок
Статья 35. Запрещение переговоров с поставщиками (подрядчиками)	Статья 43. Запрещение переговоров с поставщиками или подрядчиками
Статья 36. Акцепт тендерной заявки и вступление в силу договора о закупках	Статья 21. Акцепт выигравшего представления и вступление в силу договора о закупках
Глава IV. ОСНОВНОЙ МЕТОД ЗАКУПОК УСЛУГ	Глава IV, статья 46, и Глава V, статьи 48 и 49
Статья 37. Уведомление о привлечении предложений	Статья 34. Привлечение представлений при использовании процедур запроса предложений
Статья 38. Содержание запросов предложений услуг	Статья 46. Запрос предложений без проведения переговоров; и Статья 48. Запрос предложений с проведением диалога
Статья 39. Критерии для оценки предложений	Статья 11. Правила, касающиеся критериев и процедур оценки

Статья Типового закона 1994 года	Соответствующие положения проекта пересмотренного Типового закона
Статья 40. Разъяснение и изменение запросов предложений	Статья 15. Разъяснения и изменения тендерной документации
Статья 41. Выбор процедуры отбора	Статья 27. Общие правила, применимые к выбору метода закупок
Статья 42. Процедура отбора без проведения переговоров	Статья 46. Запрос предложений без проведения переговоров
Статья 43. Процедура отбора путем проведения одновременных переговоров	Статья 48. Запрос предложений с проведением диалога
Статья 44. Процедура отбора путем проведения поочередных переговоров	Статья 49. Запрос предложений с проведением последовательных переговоров
Статья 45. Конфиденциальность	Статья 23. Конфиденциальность
Глава V. ПРОЦЕДУРЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ЗАКУПКАХ АЛЬТЕРНАТИВНЫМИ МЕТОДАМИ	Глава IV, статьи 44 и 45, и Глава V, статьи 47, 48, 50 и 51
Статья 46. Двухэтапные торги	Статья 47. Двухэтапные торги
Статья 47. Торги с ограниченным участием	Статья 44. Торги с ограниченным участием Статья 33. Привлечение представлений при торгах с ограниченным участием, запросе котировок, конкурентных переговорах и закупках из одного источника. Требование о заблаговременном уведомлении о закупках
Статья 48. Запрос предложений	Статья 48. Запрос предложений с проведением диалога Статья 34. Привлечение представлений при использовании процедур запроса предложений
Статья 49. Конкурентные переговоры	Статья 50. Конкурентные переговоры Статья 33. Привлечение представлений при торгах с ограниченным участием, запросе котировок, конкурентных переговорах и закупках из одного источника. Требование о заблаговременном уведомлении о закупках
• Статьи 48 (7) и 49 (3)	• Статья 23. Конфиденциальность
Статья 50. Запрос котировок	Статья 45. Запрос котировок Статья 33. Привлечение представлений при торгах с ограниченным участием, запросе котировок, конкурентных переговорах и закупках из одного источника. Требование о заблаговременном уведомлении о закупках

Статья Типового закона 1994 года	Соответствующие положения проекта пересмотренного Типового закона
Статья 51. Закупки из одного источника	Статья 51. Закупки из одного источника Статья 33. Привлечение представлений при торгах с ограниченным участием, запросе котировок, конкурентных переговорах и закупках из одного источника. Требование о заблаговременном уведомлении о закупках
Глава VI. ОБЖАЛОВАНИЕ	Глава VIII. ОСПАРИВАНИЕ И АПЕЛЛЯЦИЯ
Статья 52. Право на обжалование	Статья 63. Право на оспаривание и апелляцию
Статья 53. Обжалование в закупающей организации (или утверждающем органе)	Статья 65. Ходатайство о пересмотре, направляемое закупающей организации
Статья 54. Обжалование в административном порядке	Статья 66. Ходатайство об обжаловании или апелляции в независимом органе
Статья 55. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур обжалования в соответствии со статьей 53 [и статьей 54]	Статья 65. Ходатайство о пересмотре, направляемое закупающей организации; Статья 66. Ходатайство об обжаловании или апелляции в независимом органе; Статья 67. Права участников процедур оспаривания или апелляции; и Статья 68. Конфиденциальность в рамках процедур оспаривания и апелляции
Статья 56. Приостановление процедур закупок	Статья 64. Последствия подачи ходатайства о пересмотре или обжаловании или апелляции; Статья 65. Ходатайство о пересмотре, направляемое закупающей организации; Статья 66. Ходатайство об обжаловании или апелляции в независимом органе
Статья 57. Обжалование в судебном порядке	Статья 69. Обжалование в судебном порядке